PAROISSES VIVANTES

UP MEYRIN-MANDEMENT

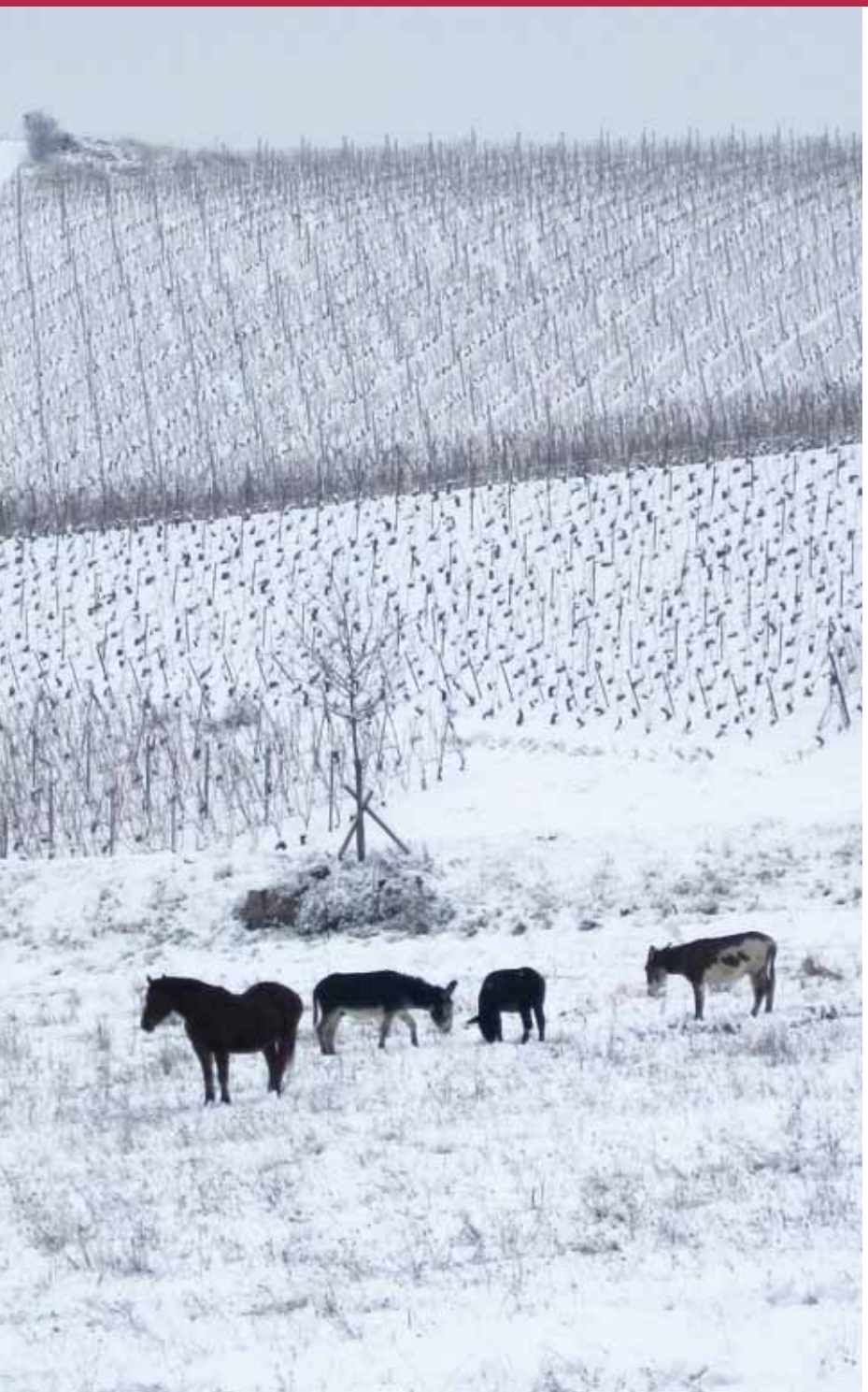
N° 1 > Janvier-février 2013 / 74e année

www.upmeyrinmandement.ch

UNITÉ PASTORALE
MEYRIN - MANDEMENT

› SAINT-JULIEN – LA VISITATION : Livre de vie ..... P. 02
› SAINT-JULIEN – LA VISITATION : S'ouvrir à la différence ..... P. 03
› UNITÉ PASTORALE : Emission radiodiffusée : 40 ans de l'AOT ..... P. 05
› MANDEMENT : Aperçu sur quelques événements en 2013 ..... P. 06
› ECLAIRAGE : Vatican II pour les nuls ..... Pp. IV - V

Journal des paroisses Saint-Julien – La Visitation – Satigny – La Plaine



Edito

Et si on osait...

Voilà, c'est janvier et nous entendons de multiples **« Bonne Année et surtout la santé... c'est ce qu'il y a de plus important... »** Et c'est ainsi pendant tout le mois de janvier !... Personnellement, je trouve cela « débile », car ça devient un automatisme... Et si nous osions souhaiter une **« Année sainte et joyeuse »,** ne pensez-vous pas que nos vœux prendraient un tout autre sens ? D'accord, vous vous dites : « Je vais avoir l'air un peu décalé avec ce genre de vœux... » Pourtant une année sainte et joyeuse c'est bien plus fort que « ... surtout la santé ! »

Certes, je ne souhaite à personne d'être malade ou victime de catastrophes, mais de temps en temps il faut parvenir à oser écouter ce que nous disons.

Vous savez, il y a des multiples expressions qui sonnent faux. En voilà quelques-unes :

« On dirait qu'il dort » ... « Quelle chance, il n'a pas souffert ! » ... « Bonnes vacances » ... Or la personne ne peut pas s'absenter, vu ses petits moyens, mais c'est le temps de cette maxime... **« J'ai frôlé la catastrophe, j'ai manqué mourir... ».** Et pourtant vous êtes là, alors pourquoi mettre de l'angoisse là où ce n'est pas nécessaire ? **« Vous ne faites pas votre âge ! »,** cela veut dire que vous êtes de toute façon d'un âge certain...

Vous voyez, nous avons des maximes quelque peu décalées et nous ne savons plus comment s'en sortir... Alors, moi je vous dis : « Essayons d'exprimer de vrais sentiments et cessons d'être des automates. » Je termine et je vous dis : **« Que cette année soit sainte et pleine de lumière ! »**

Gérard, l'un de vos abbés

Livre de vie

Ont été baptisés et font désormais partie de notre communauté :

A la Visitation

10 juin 2012	*PIVETTA Luca* *BARAKA WALUPAKAH Don-Nathan*
28 oct. 2012	*FERREIRA TROCHE Thiago* *ALLAIRE-LAGE Charline* *GONFALONIERE Sophia, Florence*

A Saint-Julien

6 mai 2012	*CAMPOS Eva*
27 mai 2012	*AMORE Emanuela*
27 mai 2012	*BLUNIER Jason*
27 mai 2012	*FURTIER Léonie*
17 juin 2012	*TAPIA Ayden Philippe*
18 août 2012	*TRABACCHI MASETTI Adriano*
16 sept. 2012	*UZE Tristan*
16 sept. 2012	*DAN A ZINTSEM Cameroon*
16 sept. 2012	*BERARD Tamyra*
16 sept. 2012	*GUARNIERI Emma*
14 oct. 2012	*RETHORET Maïa*
25 nov. 2012	*CADOUX Sophia*
25 nov. 2012	*BAROZ Océane*

Ont été unis par le mariage :

12 mai 2012	*BAUDHUIN Pierre, Michaël* et *INHOFER Marie, Thérèse*
19 mai 2012	*CIAPPALA Richard* et *MASSET Charlotte*
2 juin 2012	*SCHWEIZER Kevin Jean Michel* et *SIPALA Melissa Carmela*
16 juin 2012	*MASTRANDREA Stefano* et *ANGIUS Vanessa*
21 juillet 2012	*HENRIQUES Bruno* et *AGBOTON Josselyne*

Ont été conduits à leur dernière demeure :

A la Visitation

25 avril 2012	*WARIDEL Christine*
25 mai 2012	*ENGEL Simone Claudette*
20 juin 2012	*BERGER Jean-Claude*
26 juin 2012	*TINGUELY Henri*
13 juillet 2012	*KOBLET Alba Iolanda*
20 juillet 2012	*SCHNELL Raymond Albert*
7 août 2012	*BELLI Roger Lucien Silvio*
9 août 2012	*GREMION Donald Gilbert*
10 août 2012	*STRANGOLINO Ruggero*
15 août 2012	*SCANDOLARA Luigi*
11 sept. 2012	*GALIETTA Angelo*
18 sept. 2012	*RISTIC Francisca*
26 sept. 2012	*DEWARRAT Thérèse*
3 oct. 2012	*PANAGOPOULO Joséphine*
30 nov. 2012	*CHERIX Hilda*

A Saint-Julien

26 avril 2012	*DUBOIS Paul*
17 juillet 2012	*MELCZER Augustias*
20 juillet 2012	*GIARRIZZO Vincenzo*
10 oct. 2012	*MICHEL Marcel Dominique*
10 nov. 2012	*VUILLIOMENET Luise Klara*

DR

Yvonne Borloz

Rassemblés autour de l'autel pour la célébration œcuménique, l'abbé Gérard Barone, Laurence Mottier, pasteure de la COPH, et le pasteur Maurice Salib.

Yvonne Borloz

Une des participantes allume la 1re bougie de l'Avent sous le regard attentif de Sœur Caroline Clarisse, de l'abbé Gérard et de Laurence Mottier, pasteure.

S'ouvrir à la différence

Le 2 décembre 2012, notre communauté œcuménique de Meyrin, a eu la joie de vivre la célébration du premier dimanche de l'Avent avec la communauté œcuménique des personnes handicapées et de leurs familles (COPH).
Nous avons rencontré l'une de ses responsables: Soeur Caroline Clarisse qui souffle tout juste sa première bougie de présence dans cette communauté.

Bonjour Sœur Caroline, qui êtes-vous?

Je suis religieuse franciscaine et voilà tout juste un an le 1er décembre, que j'ai reçu la mission d'aumônier catholique pour la COPH.

Pouvez-vous nous dire ce qu'est la COPH?

La COPH est la communauté œcuménique des personnes handicapées et de leurs familles.

– Communauté car nous fonctionnons comme une communauté paroissiale au niveau de tout le canton de Genève. Lieu de rencontres, de célébrations, de formation à la vie chrétienne.

– Œcuménique car la communauté est un service commun de l'Eglise catholique romaine et de l'Eglise protestante de Genève. Nous mettons notre fonctionnement organisationnel en commun, mais aussi et surtout, nos forces, nos idées, nos compétences, nos moments de joies et de célébrations.

– Nous partageons tout pour une meilleure disponibilité au service des personnes en situation de handicap mental. Notre objectif est que la COPH soit pour eux un lieu où chacun a un nom, une place et peut prendre des responsabilités. Un lieu où l'on est bien intégré, et où il fait bon être ensemble au nom de Jésus Christ.

En une année de présence, vous avez sûrement découvert beaucoup de choses. Pourriez-vous nous partager une joie?

Difficile d'extraire une seule joie!

- Joie d'être au service de la vie spirituelle des personnes en situation de handicap. Joie parce que c'est eux qui nourrissent ma vie spirituelle. Ils s'avèrent tellement plus proches de Dieu que moi.
- Joie profonde d'être au service de l'unité de l'Eglise dans ce poste œcuménique.
- Joie de me sentir là où Dieu me veut.

Pourriez-vous nous partager aussi quelque chose de plus difficile?

La réponse sera à peu près la même que pour la question précédente:

- La vie spirituelle demande une grande attention. Déjà pour soi, mais combien plus pour les autres, si on en a la charge. C'est comme une petite flamme fragile qu'il faut entretenir, la nourrir sans la gaver ni l'étouffer, souffler dessus pour l'oxygéner mais sans l'éteindre.
- L'unité de l'Eglise est un objectif mais qui demande un vrai travail de dialogue dans la patience et l'amour toujours à renouveler.
- Quant à me savoir là où je dois être, c'est aussi un véritable travail d'écoute de l'Esprit Saint, mais nous en sommes tous là. Faire confiance en Celui qui nous aime.

Yvonne Borloz

L'assemblée où sont réunis les paroissiens de la Visitation et les invités du COPH.

Quel message voudriez-vous faire passer à nos lecteurs?

Quand Jésus est venu sur la terre, il n'a pas été très bien accueilli car il était différent. Il ne correspondait pas vraiment à ce que les Hommes attendaient du messie. Pendant cette année vécue dans ma mission, je me suis ouverte à la différence. Et j'y ai découvert une richesse formidable. Vivre avec des personnes qui sont justes différentes, cela ouvre le cœur à une autre dimension. N'ayons pas peur de l'inconnu, de celui qui «n'est pas comme nous», accueillons-le à bras ouvert, car c'est bien souvent sous ses traits que se cache Celui qui vient.

Propos recueillis par J. Ertel

Le mot de l'Evêque

Persévérance

AIP

Est-ce bien ce mot-là qu'il faut utiliser pour inaugurer l'An nouveau? Ce n'est pas très dynamique ni encourageant. Cela peut même faire un peu tristounet, appliqué, voire pénible. Et puis, ça évoque la répétition, recommencer la même chose encore et encore, creuser le même sillon…

Le quotidien a besoin d'autre chose, un peu de joie voyons!

Si nous ne regardons que le côté besogneux, cela n'est guère engageant. Persévérer peut être joyeux et même exaltant. Exemple: je me suis fixé comme but de faire une belle ascension par une journée magnifique d'été. Nous sommes une bande d'amis et la course a quelque chose d'un défi. Ça ne sera pas facile car on n'est pas bien entraînés. Et nous voilà en route, tout marche, tout roule. Mais tiens, il fait de plus en plus chaud et soif, ça grimpe et on n'est pas encore au sommet. Il va falloir donner plus d'un coup de reins, pas question d'abandonner, on croche. Après bien des efforts, voici le sommet, voici la récompense, celle de la beauté qui s'ouvre devant nous et de la joie d'avoir surmonté toutes difficultés.

Dans notre vie et en particulier notre vie spirituelle, il faut grimper. Mais nous allons de sommets en sommets. Il y faut tout simplement… de la persévérance, du courage sur la durée.

De fait, le Christ est celui qui est présent à notre effort, à notre route, et nous attend au sommet: «Il est le chemin et sur le chemin.»

Pour cette année, chers amis, je vous souhaite la petite vertu de la persévérance, sachant qu'en tout c'est Lui qui agit. Avec le psalmiste nous pouvons dire: «Au rocher trop haut pour moi, conduis-moi.»

+ Pierre Farine

Mémento genevois

Aumôneries catholique et protestante des Hug

Session de conférences printemps 2013: salle Opéra, HUG, rue Gabrielle-Perret-Gentil 4, Bâtiment E grenat, niveau 0, suivre la ligne bleue depuis l'accueil, Parking Lombard, TPG 1-5-7.
Prochaine rencontre: mardi 15 janvier 13, *Regards croisés sur… Prier dans l'accompagnement* avec Samuel Cohen, responsable de l'aumônerie juive aux HUG; Père Alexandre Sadowski, prêtre orthodoxe aux HUG; Omar Seck, responsable de l'aumônerie musulmane aux HUG; Pierre Aubert, pasteur, aumônier protestant aux HUG et Abbé Giovanni Fognini, aumônier catholique aux HUG.
Pour tout renseignement: secrétariat des Aumôneries – Tél 022 382 65 90. Courriel: *catherine.rouiller@hucge.ch*

Ces mois dans vos paroisses…

LA VISITATION
CPOM

QUOI	QUAND	HEURE	OÙ
Equipe boutique	Mardi 15 janvier	13h45	Centre œcuménique
Equipe boutique	Mardi 29 janvier	13h45	Centre œcuménique
Equipe boutique	Mardi 5 février	13h45	Centre œcuménique
Réunion des élèves de 5P de la Visitation	Jeudi 7 février	20h	Centre œcuménique
Début du Carême – Messe avec imposition des cendres	Mercredi 13 février	9h	Eglise œcuménique
Messe des familles avec remise des Bibles	Samedi 23 février	18h	Eglise œcuménique
Equipe boutique	Mardi 26 février	13h45	Centre œcuménique

Atelier Œcuménique de Théologie
Genève

Extrait du Bulletin paroissial de la paroisse catholique de Meyrin (janvier 2013)

Dimanche 20 janvier de 9h à 11h

Emission œcuménique radiodiffusée depuis le Centre paroissial œcuménique de Meyrin dans le cadre des 40 ans de l'AOT

En 40 ans d'existence, plus de 1700 personnes ont participé à l'Atelier œcuménique de théologie (AOT), et actuellement, 70 personnes suivent ce parcours de formation œcuménique.
Le Centre paroissial œcuménique de Meyrin, haut-lieu de l'œcuménisme à Genève, est bien connu de l'AOT, car nous nous retrouvons «chez vous» trois samedis par année pour un temps de réflexion et de célébration.

Le travail, la réflexion et la prière commune des disciples du Nazaréen sont la raison d'être de l'AOT, et ce qui se vit à Meyrin est pour nous exemplaire. Aussi nous nous réjouissons de célébrer le dimanche de prière pour l'Unité des chrétiens avec vous et vous remercions d'ores et déjà pour votre accueil.

Les participants à la session 2012 de l'A.O.T. dans la cour de notre Centre Œcuménique de Meyrin, en juin dernier.

- Cette «émission œcuménique» débutera par une table-ronde avec participation du public et reportages. Elle sera suivie à 10h d'une célébration œcuménique de la Parole (selon les directives de la RTS).
- L'émission débutant à 9h, nous vous prions d'être présents dès **8h45**.
- A l'issue de la célébration, nous nous réjouissons de partager avec vous le verre de l'amitié.

www.aotge.ch

Rencontres sur Vatican II

Le Père Albert Longchamp est un jésuite bien connu en Suisse romande.
Il a longtemps écrit dans la revue *Echo Magazine*.
Il est également un très bon connaisseur du Concile Vatican II qu'il a suivi de près.
Nous lui avons demandé d'animer une session de trois soirées sur **ce que le Concile a apporté dans l'Eglise.**
Il a accepté avec l'enthousiasme qu'on lui connait.
Venez nombreux l'entendre et dialoguer avec lui :

Le mardi 5 février : *Une Eglise à décrisper.*

Le mercredi 27 février : *Une Eglise sous haute tension.*

Le vendredi 29 mars : *L'Eglise et le monde d'aujourd'hui.*

Toutes ces soirées auront lieu **à 20h au Centre œcuménique.**

N'oubliez pas de renouveler votre abonnement à *Paroisses Vivantes !*

Une lettre vous sera adressée en janvier, avec un bulletin de versement.

Ne manquez pas d'y donner suite car ce journal est fait pour vous.

Si vous n'êtes pas encore abonné, nos secrétaires de paroisses vous donneront les informations nécessaires.

L'Equipe de rédaction

Aperçu sur quelques événements et célébrations au printemps et été 2013

Des dates à retenir et à souligner en rouge dans vos agendas

Semaine de prière pour l'Unité des chrétiens

L'échange de chaire entre le Pasteur Marc Gallopin et l'Abbé Gérard Barone est une vieille tradition, bien établie, depuis quelques années chez nous dans le Mandement.

Samedi 19 janvier: Messe à 18h à Satigny avec la prédication de Marc Gallopin et **dimanche 20 janvier:** Culte à 10h à Dardagny avec une homélie de l'abbé Gérard Barone.

Dimanche 3 mars 2013: Célébration œcuménique à La Plaine et repas du partage à Russin

Cette journée sera organisée dans le cadre de l'Action de Carême / Pain pour le Prochain, par la paroisse protestante et les paroisses catholiques du Mandement. Le sujet de cette année est «Sans terre, pas de pain». Nous commençons avec une célébration œcuménique des familles à 10h30 dans l'église de La Plaine suivie par un apéro et un pique-nique canadien dans la salle communale de Russin. Ensuite nous discutons avec les enfants du «Temps fort» le sujet «Donne-nous aujourd'hui notre pain de ce jour».

Dimanche 5 mai 2013: Première Communion à Satigny à 10h30

Une dizaine des enfants de Satigny et La Plaine recevront la première fois le Corps du Christ. Une grande fête pour eux et leurs familles, mais aussi pour toute la communauté paroissiale. Nous comptons sur votre présence.

Dimanche 2 juin 2013: Fête paroissiale et clôture de catéchisme à La Plaine

Rallye avec les enfants du «Temps fort» à 9h dans la région de l'Allondon, Messe des familles à 10h30 au jardin de l'église suivie par un apéro et un grand pique-nique canadien avec barbecue.

Dimanche 14 juillet – samedi 20 juillet 2013: Pèlerinage à Lourdes

Participation de l'Unité pastorale Meyrin – Mandement au cadre du pèlerinage interdiocésain de Suisse romande à Lourdes. Ce pèlerinage sera le point culminant de notre vie de l'UP de cette année. Réservez déjà maintenant cette date...

Première Communion 2012 à Satigny.

Messe des familles à l'occasion de la Fête paroissiale 2011 à La Plaine.

Pèlerinage interdiocésain de la Suisse romande, Groupe des enfants, juillet 2009.

UNITÉ PASTORALE

QUOI	QUAND	HEURE	OÙ
Messe du jour de l'An	Mardi 1er janvier 2013	18h30	Eglise Saint-Julien
Parole et silence	Mercredi 9 janvier	18h30-19h30	Chapelle Evangélique Meyrin-Village
Préparation au baptême	Jeudi 10 janvier	20h	Centre œcuménique
Préparation au baptême	Jeudi 17 janvier	20h	Centre œcuménique
Rencontre du MCR	Vendredi 18 janvier	14h15	Centre Saint-Julien
Fête des 40 ans de l'AOT	**Dimanche 20 janvier**	**10h**	**Centre œcuménique**
Réunion du Conseil de l'UP	Jeudi 24 janvier	20h	Centre Saint-Julien
Messe radiodiffusée	**Dimanche 27 janvier**	**9h**	**Visitation – Centre œcuménique**
Soirée crêpes pour les catéchistes	Jeudi 31 janvier	19h	Centre œcuménique
Catéchèse œcuménique	Vendredi 1er février	17h30	Centre œcuménique
Messe radiodiffusée	**Dimanche 3 février**	**9h**	**Visitation – Centre œcuménique**
Rencontre sur Vatican II	Mardi 5 février	20h	Centre œcuménique
Préparation au baptême	Jeudi 14 février	20h	Centre œcuménique
Rencontre du MCR	Vendredi 15 février	14h15	Centre Saint-Julien
Préparation au baptême	Jeudi 21 février	20h	Centre œcuménique
Rencontre sur Vatican II	Mercredi 27 février	20h	Centre œcuménique

SAINT-JULIEN

Réunion des élèves de 5P de Saint-Julien	Mercredi 6 février	20h	Centre Saint-Julien
Début du Carême – Messe avec imposition des cendres	Mercredi 13 février	20h	Eglise
Messe des familles avec remise des Bibles	Samedi 23 février	18h	Eglise

SAINTS-PIERRE ET PAUL (SATIGNY)

SAINT-LAURENT DU VAL (LA PLAINE)

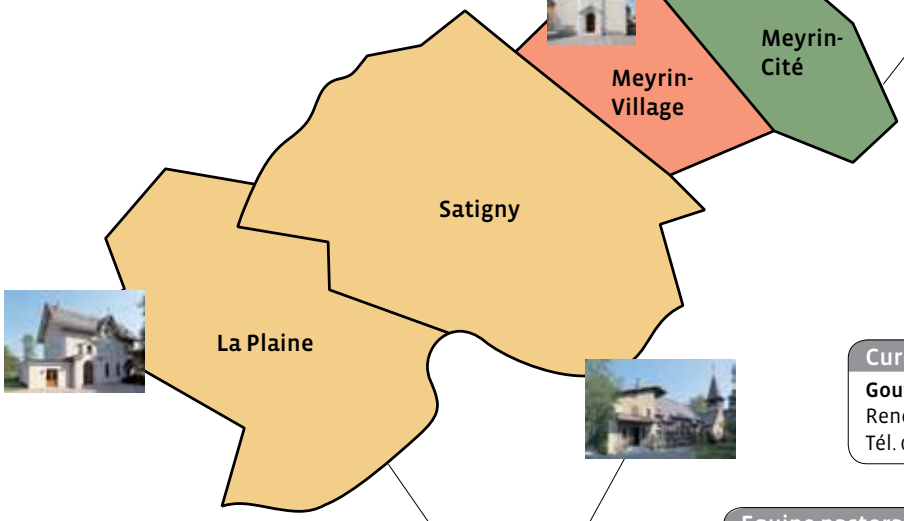
Messe	Mardi 1er janvier	18h30	Meyrin Saint-Julien
Messe	Samedi 5 janvier	18h	Satigny
Messe	**Dimanche 6 janvier Epiphanie**	**10h30**	**La Plaine**
Messe	Mardi 8 janvier	10h15	EMS Mandement
Messe	Samedi 12 janvier	18h	Satigny
Messe	**Dimanche 13 janvier**	**10h30**	**La Plaine**
Recueillement œcuménique	Mardi 15 janvier	10h30	EMS Nant d'Avril
Repas de nos deux Conseils protestant et catholique	Vendredi 18 janvier	19h	Satigny, Presbytère
Messe, échange de chaire Prédication Marc Gallopin	Samedi 19 janvier (Semaine de l'Unité)	18h	Satigny
Culte, échange de chaire Prédication Gérard Barone	**Dimanche 20 janvier (Semaine d'Unité)**	**10h**	**Temple de Dardagny**
Pas de Messe	Dimanche 20 janvier		La Plaine
Messe	Samedi 26 janvier	18h	Satigny
Messe des familles Temps fort en catéchèse	**Dimanche 27 janvier**	**10h30**	**La Plaine Meyrin Saint-Julien**
Conseil de communauté	Mardi 29 janvier	20h	Cure Satigny
Messe	Samedi 2 février	18h	Satigny
Messe	**Dimanche 3 février**	**10h30**	**La Plaine**
Messe	Mardi 5 février	10h15	EMS Mandement
Messe	Samedi 9 février	18h	Satigny
Messe	**Dimanche 10 février**	**10h30**	**La Plaine**
Recueillement œcuménique	Mardi 12 février	10h30	EMS Nant d'Avril
Messe « Les Cendres »	Mercredi 13 février	18h30	Satigny
Messe avec imposition des cendres	Samedi 16 février	18h	Satigny
Messe avec imposition des cendres	**Dimanche 17 février**	**10h30**	**La Plaine**
Messe	Samedi 23 février	18h	Satigny
Messe	**Dimanche 24 février**	**10h30**	**La Plaine**

Paroisse Saint-Julien

Secrétariat : Centre paroissial (Meyrin-Village)
Rue Virginio-Malnati 3 – CP 143 – 1217 Meyrin 2
Tél. 022 782 05 04 – Fax : 022 782 93 31
Courriel : *paroisse.saintjulien@bluewin.ch*
Ouverture : lundi au vendredi de 10h à 12h
Secrétariat pastoral : mardi de 14h à 17h
Secrétaire : Madame Pasqualina Bello
CCP : 01-62255-4

Paroisse de la Visitation

Secrétariat : Centre Œcuménique (Meyrin-Cité)
Rue de Livron 20 – CP 184 – 1217 Meyrin 1
Tél. 022 782 00 28
Courriel : *paroisse.visitation@infomaniak.ch*
Ouverture : lundi au vendredi de 9h à 11h
Secrétaire : Madame Ivana Polasek
CCP : 12-12342-4



Cure

Gouvernante de cure pour Meyrin :
Renée Fueg – Avenue de Vaudagne 60
Tél. 022 782 03 32

Equipe pastorale UP Meyrin-Mandement

Olivier Humbert, curé. Courriel : *olivier.h60@bluewin.ch*
Tél. 022 782 89 64 – Fax : 022 782 16 21 – Portable : 079 476 61 47
Av de Vaudagne 60 – 1217 Meyrin

Jean-Philippe Halluin, curé modérateur. Courriel : *jph.60@bluewin.ch*
Tél. 022 782 16 22 – Fax : 022 782 16 21 – Portable : 079 301 10 38
Av. de Vaudagne 60 – 1217 Meyrin

Gérard Barone, auxiliaire. Courriel : *baronegerard2@yahoo.fr*
Tél. 022 753 12 88 – Fax : 022 753 12 90
Rte de la Gare 17 – 1242 Satigny

Jean-Claude Christe, animateur pastoral. Courriel : *jcchriste@maristes.net*
Tél. 022 782 03 82 – Portable : 079 753 94 00
Rue Virginio Malnati 3 – 1217 Meyrin

Kathy Perret, laïque bénévole. Courriel : *kathyp770@gmail.com*
Tél. 022 782 71 26

Paroisses du Mandement

Secrétariat : s'adresser au Centre paroissial
Meyrin-Village – Tél. 022 782 05 04
Fax : 022 782 93 31
Courriel : *baronegerard2@yahoo.fr*
Ouverture : lundi au vendredi de 10h à 12h
Secrétaire : Madame Pasqualina Bello
Satigny-La Plaine : Route de la Gare 17
1242 Satigny
CCP Satigny : 12-1354-2 / CCP La Plaine : 12-7956-6

Horaire des messes

	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi	Dimanche
Paroisse Saint-Julien		18h30		9h		18h	11h
Paroisse de la Visitation			9h (Chapelle de l'Emmanuel)		9h (Chapelle de l'Emmanuel)		10h
Paroisse du Mandement	En semaine : consultez la feuille dominicale					18h (Satigny)	10h30 (La Plaine)

Temps de prière (Adoration) : dans l'église de Meyrin-Village (Saint-Julien) : mardi de 18h à 18h30
Le premier mardi du mois à 18h30 à Saint-Julien : prière pour les prêtres pendant la messe.

JAB 1890 Saint-Maurice
Prière de réexpédier **sans annoncer** la nouvelle adresse

Editeur : Saint-Augustin SA – 1890 Saint-Maurice Directrice générale : Dominique-A. Puenzieux Rédactrice en cheffe : D.-A. Puenzieux
Secrétariat : tél. 024 486 05 25 – fax 024 486 05 36 – bpf@staugustin.ch Maquette : Saint-Augustin S.A. Rédaction locale : Jocelyne Ertel, Gottfried Schemel Infographie page 8 : ESA / Laurent Joly Couverture : Hiver